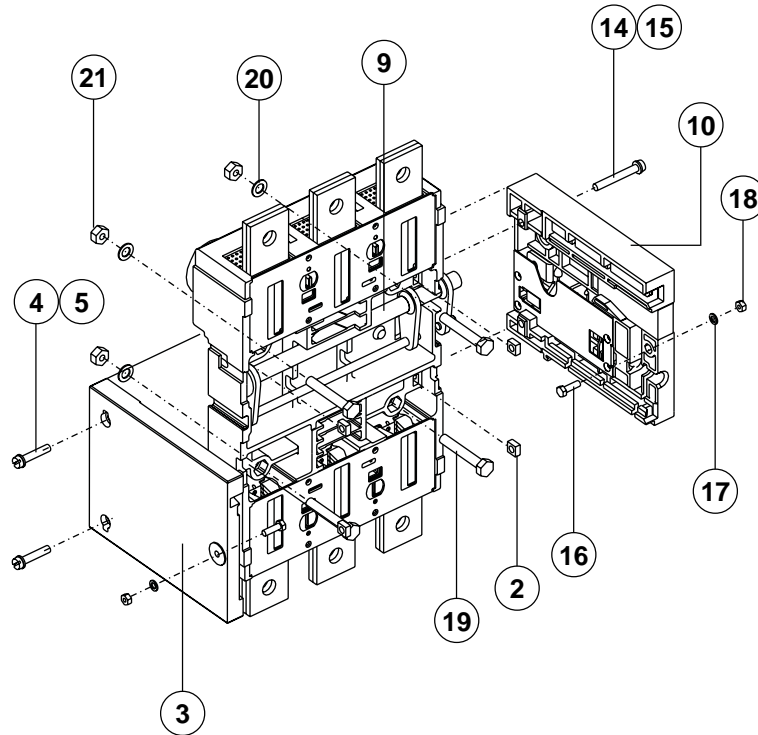


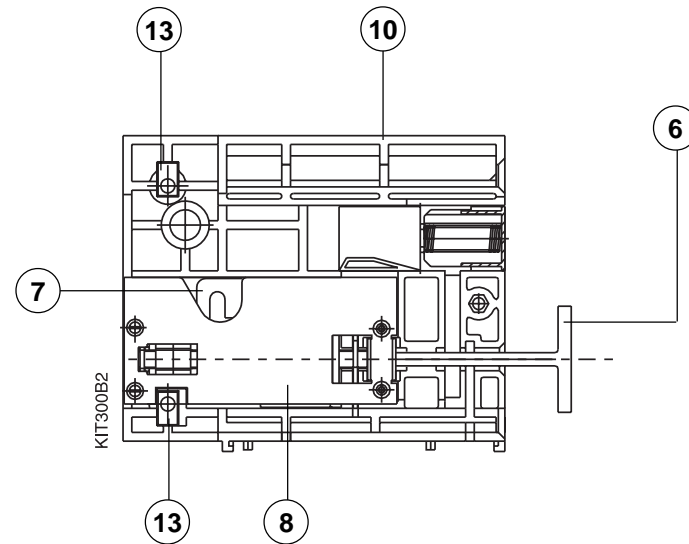
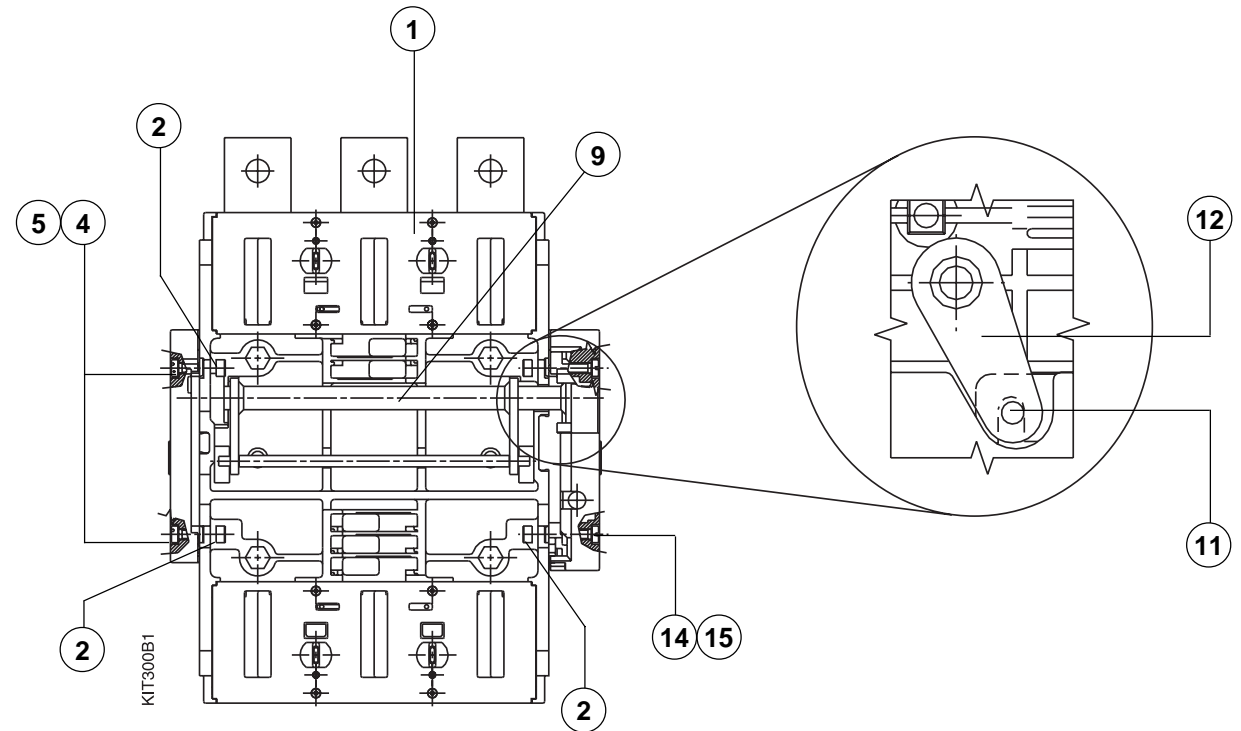
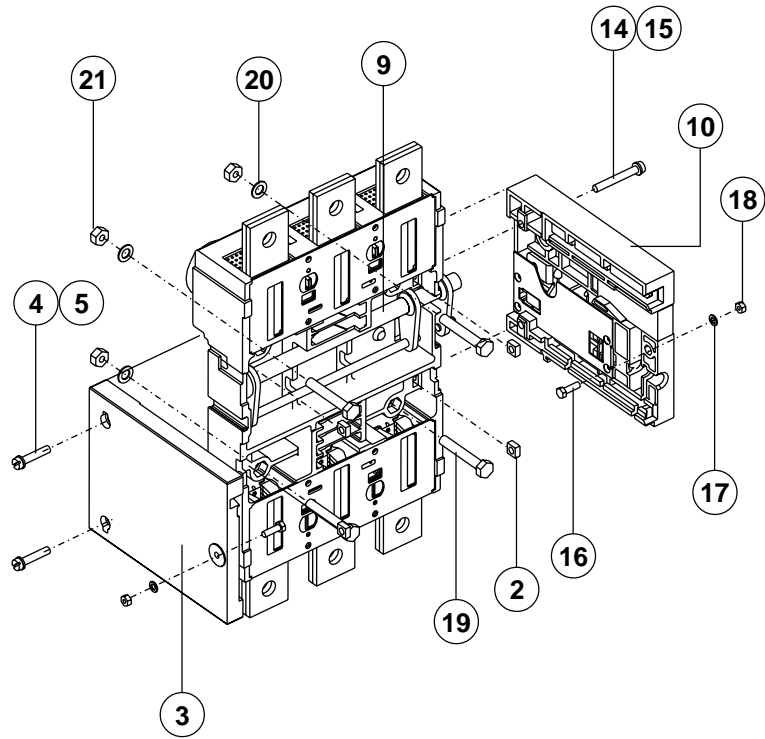
PARTE FISSA CON GRUPPO FIANCATE PER INTERRUTTORE ESTRAIBILE
FIXED PART WITH SIDE UNIT FOR WITHDRAWABLE CIRCUIT-BREAKERS
FESTES TEIL MIT SEITENTEILEN FÜR AUSFAHRBAREN LEISTUNGSSCHALTER
PARTIE FIXE AVEC GROUPE FLANCS POUR DISJONCTEUR DÉBROCHABLE SUR CHARIOT
PARTE FIJA CON GRUPO COSTADOS PARA INTERRUPTOR EXTRAÍBLE

KIT 601778/352 L0454

SACE S6
SACE S7



POS. ITEM POS. POS. POS. POS.	CONTENUTO	CONTENTS	INHALT	CONTENU	CONTENIDO	QUANTITÀ QUANTITY ANZAHL QUANTITE CANTIDAD
2	Dado quadro	Square nut	Vierkantmutter	Ecrou carré	Tuerca cuadrada	4
3	Fiancata sinistra	Left side	Linke Seitenwand	Côté gauche	Parte lateral izquierda	1
4-5	Viti con rosetta (M6x30)	Screws with washer (M6x30)	Schrauben mit Unterlegscheibe (M6x30)	Vis avec rondelle (M6x30)	Tornillos con arandela (M6x30)	2
9	Gruppo albero	Shaft set	Wellensatz	Groupe arbre	Grupo eje	1
10	Fiancata destra	Right side	Rechte Seitenwand	Côté droit	Parte lateral derecha	1
14-15	Viti con rosetta (M6x45)	Screws with washer (M6x45)	Schrauben mit Unterlegscheibe (M6x45)	Vis avec rondelle (M6x45)	Tornillos con arandela (M6x45)	2
16	Vite (M5x20)	Screw (M5x20)	Schraube (M5x20)	Vis (M5x20)	Tornillo (M5x20)	
17-18	Dado/rosetta	Nut/washer	Mutter/Unterlegscheibe	Ecrou/rondelle	Tuerca/arandela	2+2+2
19	Vite (M8x50)	Screw (M8x50)	Schraube (M8x50)	Vis (M8x50)	Tornillo (M8x50)	
20-21	Dado/rosetta	Nut/washer	Mutter/Unterlegscheibe	Ecrou/rondelle	Tuerca/arandela	4+4+4



Fiancata destra
 Right side
 Rechte Seitenwand
 Côté droit
 Parte lateral derecha

ISTRUZIONI

Montaggio fiancata sinistra

Posizionare i dadi quadri (2) nelle sedi della parte fissa (1), come mostrato in figura. Far combaciare la fiancata sinistra (3) alla parte fissa (1) e fissarla mediante le viti (4) con le relative rosette (5) 5 Nm. Agire in modo che i punti di riferimento (13) della fiancata sinistra (uguali a quelli della fiancata destra), coincidano con le sedi previste nella parte fissa (1).

Montaggio fiancata destra

Mediante chiave esagonale CH8 (6) ruotare in senso orario o antiorario in modo da portare la cava della slitta (7) nella zona centrale della finestrella prevista nella piastra (8). Posizionare il gruppo albero (9) nella fiancata destra (10) ed agire in modo da inserire il perno (11) della leva (12) nella sede della slitta (7). Far combaciare la fiancata destra (10) alla parte fissa (1) posizionando l'estremità sinistra del gruppo albero (9) nell'apposita sede di rotazione della parte fissa. Agire in modo da far coincidere i punti di riferimento (13) della fiancata destra (10) con le sedi previste nella parte fissa. Bloccare la fiancata destra con le viti (14) e le relative rosette (15) 5 Nm.

Fissaggio parte fissa

Fissare la parte fissa con le rosette e i dadi di posizione 19-20-21 applicando una coppia di serraggio di 9 Nm. Fissare quindi le fiancate alla struttura portante con le viti rosette e dadi di posizione 16-17-18 applicando una coppia di serraggio di 2 Nm.

INSTRUCTIONS

Left side assembly

Set the square nuts (2) in the seats of the fixed part (1), as shown in the figure. Match the left side (3) with the fixed part (1) and fix it by means of the screws (4) with the relevant washers (5) 5 Nm. Match the reference points (13) of the left side (equal to those of the right side) with the relevant seats in the fixed part (1).

Right side assembly

By means of an Allen wrench CH8 (6) rotate clockwise or counterclockwise until the guide drilling (7) centers the window in the plate (8). Position the shaft set (9) in the right side (10) so to allow the lever (12) pivot (11) to fit in the guide (7) seat. Match the right side (10) with the fixed part (1) positioning the left end of the shaft set (9) in the proper rotation seat of the fixed part. Mate the reference points (13) of the right side (10) with the relevant seats in the fixed part. Fix the right side with the screws (14) and the relevant washers (15) 5 Nm.

Fitting the fixed part

Fit the fixed part using the washers and nuts 19-20-21, applying a tightening torque of 9 Nm. Then fit the sides to the load-bearing structure using the screws, washers and nuts 16-17-18, applying a tightening torque of 2 Nm.

ANWEISUNGEN

Montage der linken Seitenwand

Die Vierkantmutter (2) laut Abbildung in die Sitze des festen Teils (1) fügen. Die linke Seitenwand (3) und das feste Teil (1) aufeinanderpassen und durch die Schrauben (4) und die dazugehörigen Unterlegscheiben (5) befestigen 5 Nm. Dabei so vorgehen, dass die Bezugspunkte (13) der linken Seitenwand (sie sind gleich wie diejenigen der rechten Seitenwand) mit den im festen Teil (1) vorgesehenen Sitze übereinstimmen.

Montage der rechten Seitenwand

Mit Hilfe des Sechskantschlüssels CH8 (6) in Uhrzeigerichtung oder in Gegen Uhrzeigerichtung drehen, so dass der Hohlraum des Schlittens (7) in den zentralen Bereich des in der Platte (8) vorgesehenen Fensters gebracht wird. Den Wellensatz (9) an die rechte Seitenwand (10) positionieren und so vorgehen, dass der Zapfen (11) des Hebels (12) in den Sitz des Schlittens (7) eingeführt wird. Die rechte Seitenwand (10) und das feste Teil (1) aufeinanderpassen, indem das linke Ende des Wellensatzes (9) in den entsprechenden Drehsitz des festen Teils positioniert wird. So vorgehen, dass die Bezugspunkte (13) der rechten Seitenwand (10) mit den im festen Teil vorgesehenen Sitzen übereinstimmen. Die rechte Seitenwand durch die Schrauben (14) und die dazugehörigen Unterlegscheiben (15) sperren 5 Nm.

Befestigung festes Teil

Das feste Teil mit den Unterlegscheiben und den Muttern Pos. 19-20-21 mit einem Anzugdrehmoment von 9 Nm befestigen. dann die Seitenteile an der tragenden Struktur mit den Schrauben, Unterlegscheiben und Muttern Pos. 16-17-18 mit einem Anzugdrehmoment von 2 Nm befestigen.

INSTRUCTIONS

Assemblage côté gauche

Positionner les écrous carrés (2) dans les logements de la partie fixe (1), selon la figure. Faire coïncider le côté gauche (3) avec la partie fixe (1) et le fixer à l'aide des vis (4) et des rondelles relatives (5) 5 Nm. Veiller à ce que les points de repère (13) du côté gauche (égaux à ceux du côté droit), coïncident avec les logements prévus dans la partie fixe (1).

Assemblage du côté droit

A l'aide de la clef hexagonale CH8 (6) tourner dans les sens des aiguilles d'une montre ou contraire aux aiguilles d'une montre de façon que le perçage du chariot (7) se trouve dans la zone centrale de la fenêtre prévue dans la plaque (8). Positionner le groupe arbre (9) dans le côté droit (10) et introduire le pivot (11) du levier (12) dans le logement du chariot (7). Faire coïncider le côté droit (10) avec la partie fixe (1) et positionner l'extrémité gauche du groupe arbre (9) dans le logement de rotation de la partie fixe. Faire coïncider les points de repère (13) du côté droit (10) avec les logements prévus dans la partie fixe. Bloquer le côté droit à l'aide des vis (14) et des rondelles (15) 5 Nm.

Fixation partie fixe

Fixer la partie fixe avec les rondelles et les écrous pos. 19-20-21 en appliquant un couple de serrage de 9 Nm. Fixer ensuite les flancs à la structure portante avec les vis, les rondelles et les écrous pos. 16-17-18 en appliquant un couple de serrage de 2 Nm.

INSTRUCCIONES

Montaje parte lateral izquierda

Colocar las tuercas cuadradas (2) en los alojamientos de la parte fija (1), según se muestra en la figura. Encajar la parte lateral izquierda (3) con la parte fija (1) y fijarla mediante los tornillos (4) con sus correspondientes arandelas (5) 5 Nm. Hacer que los puntos de referencia (13) de la parte lateral izquierda (iguales a los de la parte derecha), coincidan con los alojamientos previstos en la parte fija (1).

Montaje parte lateral derecha

Mediante una llave hexagonal CH8 (6) girar en sentido horario o antihorario de modo que se lleve el taladrado de la guía (7) en la zona central de la apertura prevista en la placa (8). Colocar el grupo eje (9) en la parte lateral derecha (10) y hacer que el perno (11) de la palanca (12) se introduzca en el alojamiento de la guía (7). Encajar la parte lateral derecha (10) con la parte fija (1) colocando la extremidad izquierda del grupo eje (9) en el adecuado alojamiento de rotación de la parte fija. Hacer coincidir los puntos de referencia (13) de la parte lateral derecha (10) con los alojamientos previstos en la parte fija. Bloquear la parte lateral derecha con los tornillos (14) y sus correspondientes arandelas (15) 5 Nm.

Sujeción parte fija

Sujetar la parte fija con las arandelas y las tuercas de la pos. 19-20-21 aplicando un par de apriete de 9 Nm. Sujetar los costados a la estructura portante con los tornillos, arandelas y tuercas de la pos. 16-17-18 aplicando un par de apriete 2 Nm.



ABB SACE S.p.A
L.V. Breakers Division
Via Baioni, 35 - 24123 Bergamo - Italy
Tel.: +39 035.395.111 - Telefax: +39 035.395.306-433
<http://www.abb.com>

Due to possible developments of standards as well as of materials,
the characteristics and dimensions specified in the present catalogue
may only be considered binding after confirmation by ABB SACE.